

1、欧司朗增资建设无锡工厂二期项目



4月19日，省委常委、市委书记李小敏会见欧司朗光电半导体全球首席运营官嘉斯查·奥特曼一行，并出席项目签约仪式。

欧司朗是世界两大照明产品制造商之一，经过多年积累，欧司朗无锡项目保持了良好发展态势，成为无锡与德国经贸合作的典范。此次增资扩产项目计划引进高度自动化新生产线，新建22000平方米洁净厂房，新增封装测试设备投资1.95亿欧元，预计新增销售收入2.1亿欧元，新增就业岗位2000多个。

Lancement de la deuxième phase du projet de la société Osram à Wuxi

Cette nouvelle a été annoncée le 19 avril lors d'une rencontre à Wuxi entre M. Jascha ORTMANN, directeur des opérations de l'entreprise allemande Osram Opto Semiconductors, et M. LI Xiaomin, secrétaire général du comité du Parti, une rencontre lors de laquelle l'accord de financement de ce projet a été signé.

Osram Opto Semiconductors est une filiale d'Osram et le second fabricant au monde de semi-conducteurs opto-électroniques pour l'éclairage. Lancé il y a déjà cinq ans à Wuxi, ce projet, qui avance de manière optimale, est devenu un modèle de la coopération économique sino-allemande. Équipée de lignes de production hautement automatisées, d'ateliers d'une superficie de 22'000 m², ainsi que d'installations de test et d'emballage pour un investissement total de 195 millions d'euros, la deuxième phase du projet envisage un chiffre d'affaires porté à 210 millions d'euros et créera plus de 2'000 nouveaux emplois.

2、新日电动车在上交所挂牌上市

总部位于无锡的新日电动车股份有限公司近日在上海证券交易所正式挂牌上市，A股主板市场迎来中国电动自行车第一股。

新日电动车注重产品科技创新，率先在业内启动智能电动车

的研发与生产，曾服务过奥运会、世博会、世园会。其产品不仅遍布全国大中小城市，还远销欧美和东南亚等全球 70 多个国家和地区。



Entrée en bourse : une initiative dans le secteur de la bicyclette électrique

Première entreprise chinoise du secteur à avoir accès au marché des actions de type A, *Jiangsu SUNRA E-Vehicle Co., Ltd.*, leader national dans la fabrication de vélos électriques, dont le siège principal est à Wuxi, est entrée à la Bourse de Shanghai en avril.

Attachant une importance considérable à l'innovation technologique, l'entreprise SUNRA est un pionnier de la R&D dans le domaine de la bicyclette électrique intelligente. Plusieurs de ses produits ont servi lors des jeux olympiques de 2008 à Beijing, de l'expo universelle 2010 de Shanghai et de l'expo internationale d'horticulture 2014 de Qingdao. L'entreprise prend des parts de marché non seulement dans les petites, moyennes et grandes villes chinoises, mais aussi dans 70 pays et régions, y compris en Europe, en Amérique et en Asie du Sud-Est.

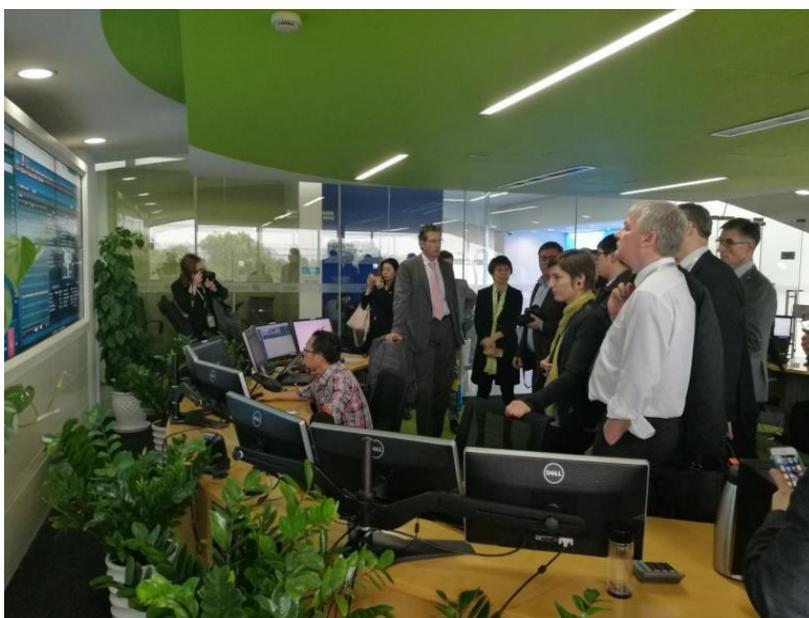
3、瑞士物联网考察团访问无锡

由瑞士联邦政府科技文化中心和上海瑞士中心联合组织的物联

网考察团 4 月初来锡访问，了解无锡物联网产业发展情况。副市长高亚光会见考察团一行，双方就进一步深化友谊、加强合作进行会谈。

代表团成员多数来自有着“瑞士微技术中心”之称的纳沙泰尔州。团长泽维尔·孔泰斯提出了纳沙泰尔市希与无锡市结为友好城市的意愿。他表示，纳沙泰尔市十分欢迎无锡市代表团前来访问，推动多领域特别是在物联网领域的交流合作。

Visite d'étude sur l'IoT (en français « Internet des objets », IdO) d'une délégation suisse



Cette visite début avril a été organisée conjointement par Swissnex et le Swiss Center Shanghai. La vice-maire de Wuxi, Mme GAO Yaguang et d'autres officiels du secteur ont reçu la délégation.

Ce voyage d'étude consacré à la découverte de l'Internet des objets a été également placé sous l'égide de la Chambre neuchâteloise du commerce et de l'industrie, le canton de Neuchâtel étant réputé pour son industrie électronique et microtechnique. M. Xavier Comtesse, chef de la délégation et ancien conseiller scientifique de l'Ambassade de Suisse aux États-Unis, a proposé de jumeler les deux villes tout en promouvant les échanges dans divers domaines tels que l'IoT et la microtechnique.

4、亚乒赛圆满落幕，七枚金牌中国摘六

第 23 届亚洲乒乓球锦标赛 4 月 16 日在我市落幕，中国队共夺下

除女单外其余六项冠军。

亚乒赛自1972年在北京创立以来每两年举办一届，由于规模大、水平高、对抗性强受到广大乒乓爱好者追



捧。第23届亚乒赛是无锡有史以来承办的最高水平的乒乓球大赛，作为2017年世乒赛的资格赛，本届大赛共吸引了亚洲29个国家和地区的近600名运动员、裁判员和赛事官员参赛。

Clôture du Championnat d'Asie de tennis de table

Le 23^{ème} Championnat asiatique de tennis de table s'est achevé le 16 avril à Wuxi. L'équipe chinoise a gagné toutes les médailles d'or sauf celle du simple féminin. Créé à Beijing en 1972, cet événement biennal jouit d'une réputation mondiale, tant au sein des professionnels que des amateurs. Le tennis de table au plus haut niveau a toujours marqué l'histoire de Wuxi. En tant que tournoi de qualification pour le Championnat mondial de tennis de table 2017, il a drainé la participation de près de 600 sportifs, arbitres et officiels venant de 29 pays et régions asiatiques.

5、理查德·克莱德曼7月来锡举办音乐会

7月9日晚，“浪漫中国——理查德·克莱德曼无锡2017钢琴音乐会”将在无锡体育中心体育馆奏响。为配合这一活动，“弹出我的梦想——百名琴童选拔赛”近日已正式启动，进入复赛的前一百名琴童届时将在音乐会上与“钢琴王子”同台演奏。

Rendez-vous avec Richard Clayderman en juillet à Wuxi

Au soir du 9 juillet, dans le stade du centre sportif, se tiendra un concert du pianiste français Richard Clayderman. Un concours visant à sélectionner cents enfants pianistes pour jouer ensemble avec M. Clayderman lors de ce concert a démarré depuis avril.

Contact :

Bureau des affaires étrangères de Wuxi

Téléphone : 0086 (0)510 8182 5234

Adresse : Bâtiment 11, 199 Avenue Guanshan, 214131, Wuxi, Jiangsu, Chine